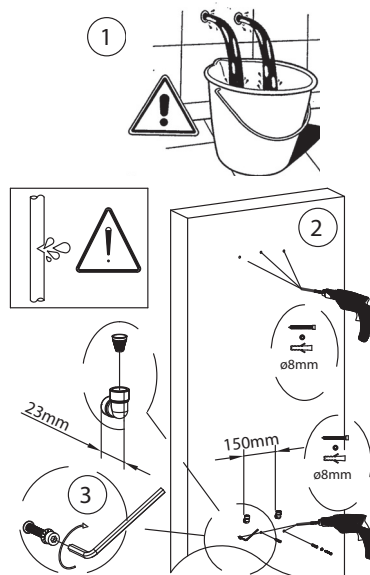
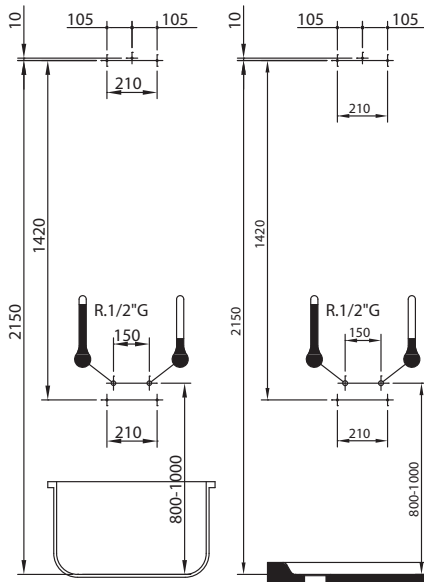
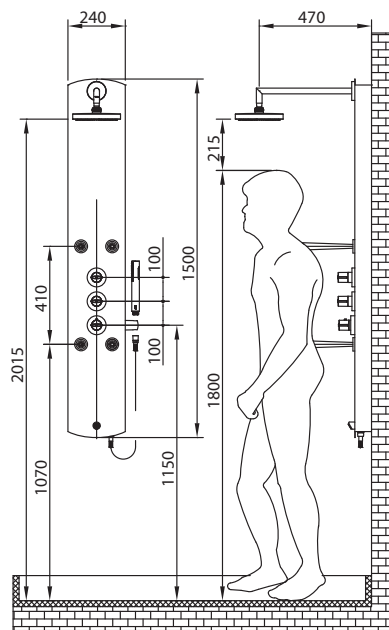
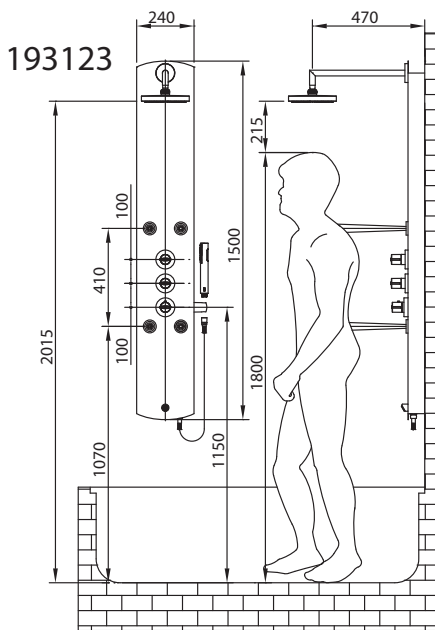


Ref.: 1.93.223



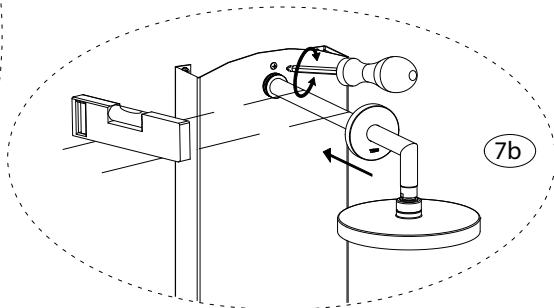
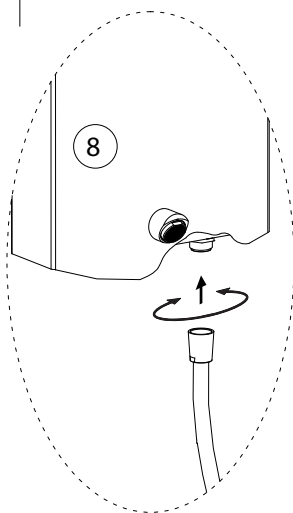
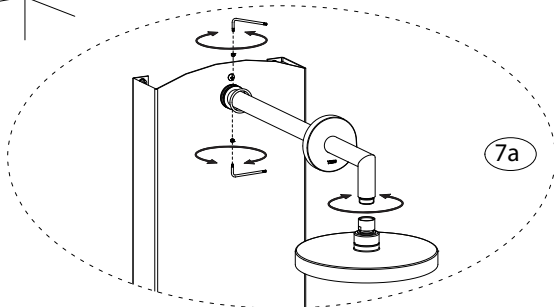
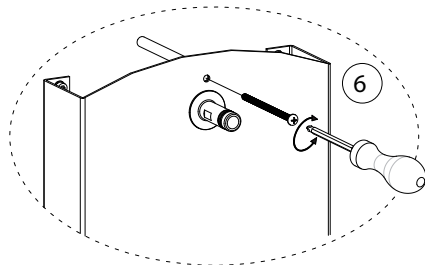
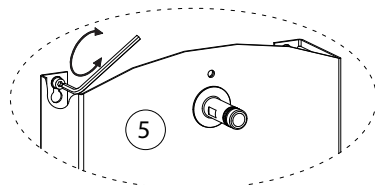
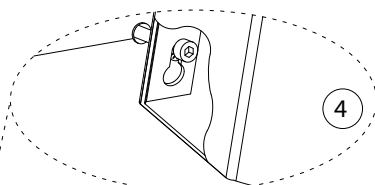
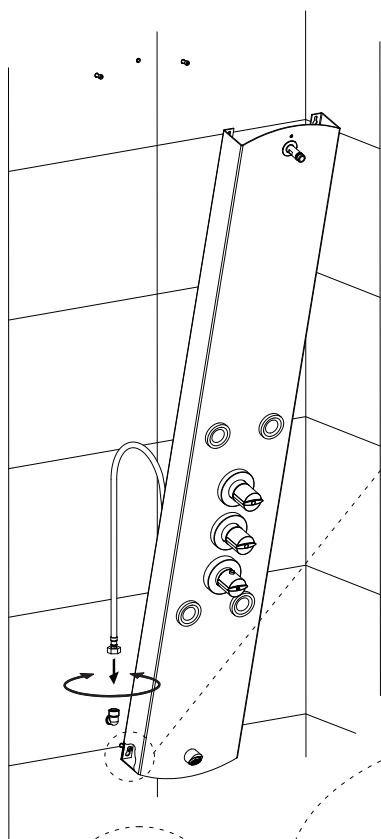
Ref.: 1.93.123



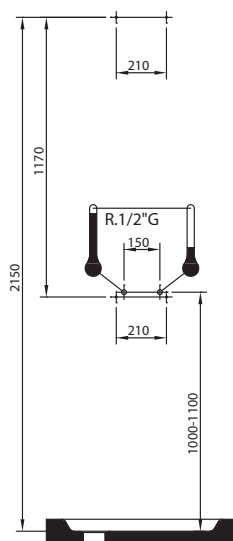
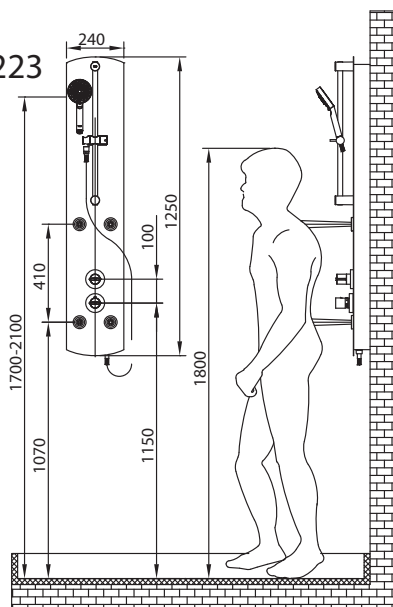


Cotas de instalación: Las medidas de instalación son orientativas
 Assembly levels: The assembly measurements are for guidance
 Côtes d'installation: Les mesures d'installation sont indicatives.
 Installations Maßangaben: Die Maßangaben sind Richtwerte.

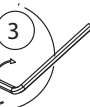
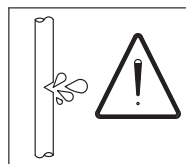
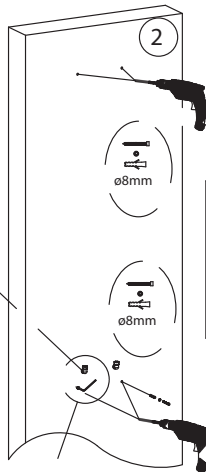
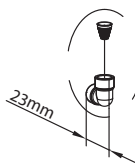
Parametry montażu: Podane dane montażu są orientacyjne
 Cotas de instalação: As medidas de instalação são orientativas
 Параметры монтажа: данные монтажа ориентационные.



193223

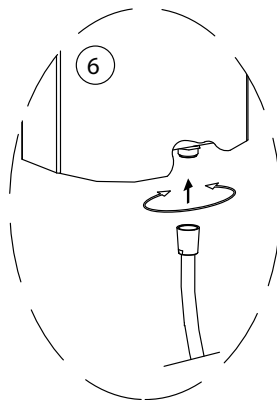
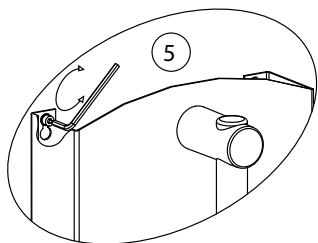
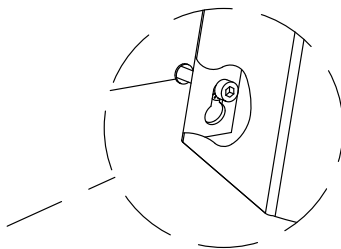
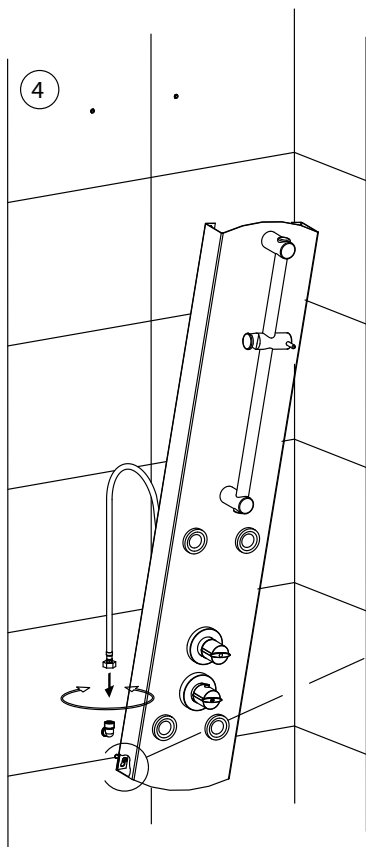


1

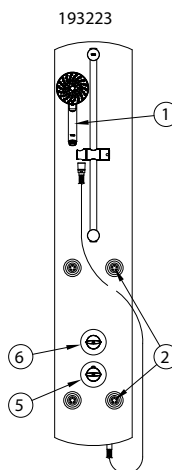
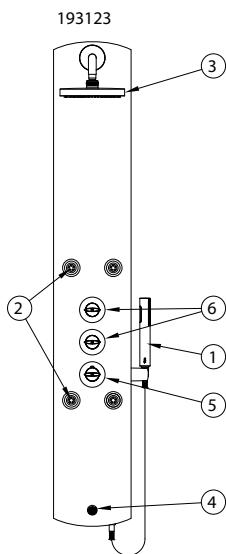


Cotas de instalación: Las medidas de instalación son orientativas
 Assembly levels: The assembly measurements are for guidance
 Côtés d'installation: Les mesures d'installation sont indicatives.
 Installations Maßangaben. Die Maßangaben sind Richtwerte.

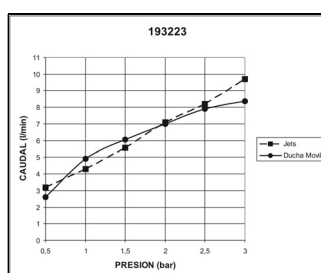
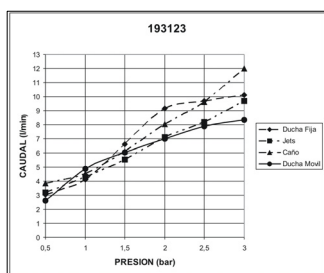
Parametry montażu: Podane dane montażu są orientacyjne
 Cotas de instalação: As medidas de instalação são orientativas
 Параметры монтажа: данные монтажа ориентационные.



INFORMACIÓN GENERAL / GENERAL INFORMATION / INFORMATION GÉNÉRALE
ALLGEMEINE AUSKUNFT / INFORMACJA GŁÓWNA
INFORMAÇÃO GERAL / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



- ① Ducha móvil / Handshower / Douchette / Handbrause / Słuchawka prysznicowa / Duche móvel (de mão) / Подвижный душ
- ② Jets / Jets / Jets / Jets / Dysze natryskowe / Jactos / Форсунки
- ③ Ducha fija / Over head shower / Douche de tête / Kopfbrause / Głowica natryskowa / Duche fixo / Встроенный душ
- ④ Caño bañera / Bath spout / Bec baignoire / Wannen Auslauf / Wylewka wannowa / Cano de banheira / Кран для ванны
- ⑤ Mando termostático / Thermostatic grip / Bouton commande thermostatique / Thermostatische Hebel / Pokrętko do regulacji temperatury / Comando termostático / Управление термостатом
- ⑥ Mando distribuidor / Diverter valve / Bouton distributeur / Verteiler / Pokrętko do regulacji strumienia / Comando distribuidor / Управление распределителем



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

INSTRUCTION FOR INSTALLATION

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

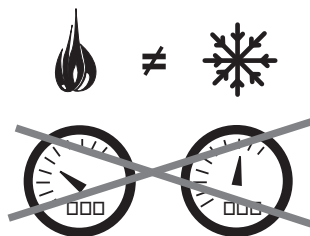
MONTAGEANLEITUNG

INSTRUKCJA MONTAŻU

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

2



vdqdyd□□□

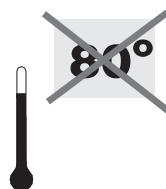
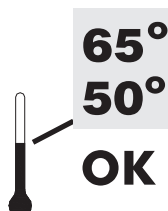
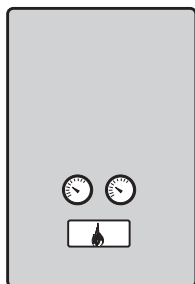


dódv

dßdy



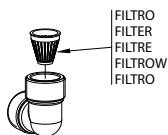
3



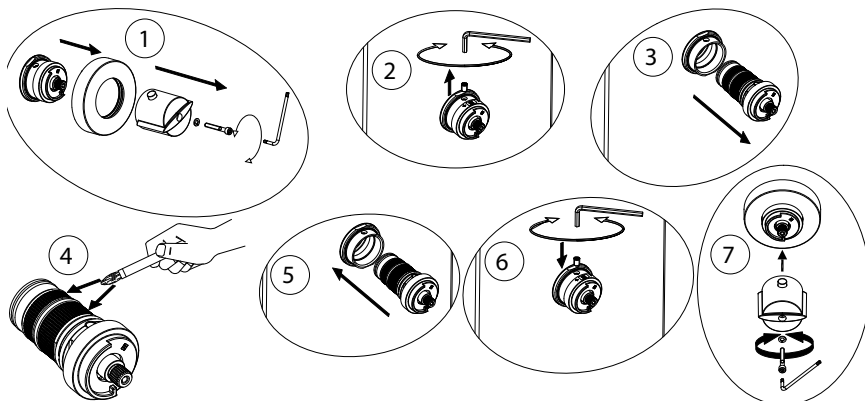
IMPORTANTE / IMPORTANT
IMPORTANT / WICHTIG
UWAGA! / IMPORTANTE / ВАЖНО

LIMPIEZA DE FILTROS / FILTERS CLEANING
NETTOYAGE DES FILTRES / FILTER REINIGUNG
OCZYSZCZANIE FILTRÓW / LIMPEZA DE FILTROS
ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

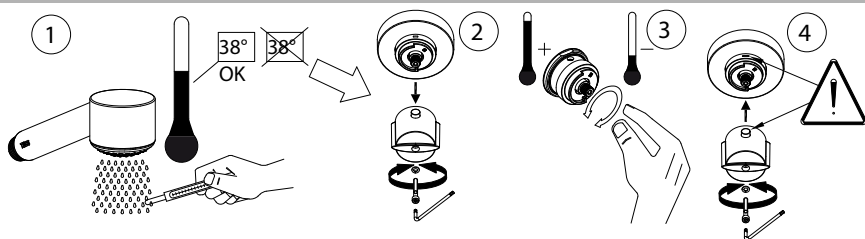
Cerrar llaves de paso de la instalación
 Close the shutoff cock of the installation
 Fermer les robinets d'arrêt de l'installation
 Installations Ventile schliessen.
 Zakreślić zawory instalacji
 Fechar as torneiras de passagem da instalação
 Закрывать все краны установки



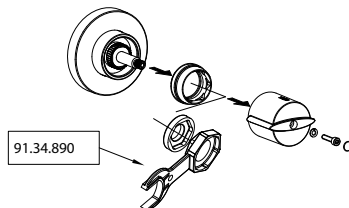
LIMPIEZA CARTUCHO / CARTRIDGE CLEANING / NETTOYAGE CARTOUCHE / KARTUSCHE
REINIGUNG OCZYSZCZANIE GŁOWICY / LIMPEZA CARTUCHO / ЧИСТКА КАРТУШЕЙ



CALIBRACIÓN DE MANDO TERMOSTÁTICO / CALIBRATION OF THERMOSTATIC / CALIBRAGE
CARTOUCHE THERMOSTATIQUE / THERMOSTAT KALIEBRIERUNG / CALIBRAGEM DE
COMANDO TERMOSTÁTICO / НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ



LIMPIEZA DISTRIBUIDOR / DIVERTER VALVE CLEANING
NETTOYAGE DISTRIBUTEUR / VERTEILER REINIGUNG
OCZYSZCZANIE PRZEL CZNIKA / LIMPEZA
DISTRIBUIDOR ЧИСТКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЯ



INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Este grifo TRES que Vd. acaba de comprar, ha sido fabricado siguiendo los más rigurosos controles de calidad según las normas nacionales e internacionales. Para que Vd. pueda tener la satisfacción de mantenerlo con un aspecto impecable durante muchos años, **deben seguirse cuidadosamente las siguientes instrucciones.**

Las superficies cromadas deben limpiarse únicamente con un paño y agua clara o un detergente suave. **Bajo ningún concepto deben ser utilizados productos que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas.** Enjuagar y secar después de cada uso.

Las superficies de color o doradas deben tener el mismo cuidado que las superficies cromadas. **Bajo ningún concepto deben ser utilizados disolventes como acetonas, aguarrás, etc.**

Limpiar periódicamente los aireadores y el rociador de la ducha, introduciéndolos **una vez desmontados** en vinagre el tiempo necesario.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Le robinet TRES que vous venez d'acheter a été soumis aux contrôles de qualité les plus sévères selon les normes nationales et internationales. Afin que vous puissiez avoir la satisfaction de conserver son aspect impeccable pendant de longues années, **suivre avec soin les instructions suivantes.**

Les surfaces chromées ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon et de l'eau claire ou un détergent doux. **Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide chlorhydrique ou des substances abrasives.** Rincer et sécher après chaque usage.

Les surfaces en couleur ou dorées doivent être entretenues de la même façon que les surfaces chromées. **Ne jamais utiliser de solvants comme l'acétone, l'essence de térébenthine, etc.**

Nettoyer périodiquement les parties avoisinantes et la pomme de la douche et les plonger **une fois démontées** dans du vinaigre pendant le temps nécessaire.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The TRES tap that you have just bought has been manufactured under the most rigorous quality controls in accordance with national and international standards. To maintain it in good working order and to ensure its attractive appearance for many years to come, **carefully follow the instructions listed below.**

The chromed surfaces should only be cleaned using a cloth and clear water or a soft detergent. **Under no circumstances use products that contain hydrochloric acid or abrasive substances.** Rinse and dry the tap after cleaning.

The coloured paint or gilt surfaces must be given the same care as the chromed surfaces. **Under no circumstances use solvents such as acetones, turpentine oil, etc.**

Periodically clean the air entraining orifices and the shower head by **disconnecting** them and placing them in vinegar for as long as necessary to remove scaling.

WARTUNGSANWEISUNGEN

Der von Ihnen erworbene TRES-Hahn wurde unter strengsten Qualitätskontrollen und Befolgung der spanischen und internationalen Bestimmungen hergestellt. Damit Sie sich lange an einem einwandfreien Zustand dieses Hahns erfreuen können, **müssen nachfolgende Anweisungen sorgfältigst beachtet werden.**

Die verchromten Flächen sind ausschliesslich mit einem Tuch und klarem Wasser oder mit einem milden Reinigungsmittel zu säubern. **Unter gar keinen Umständen dürfen Produkte verwendet werden, die Salzsäure oder schleissende Substanzen enthalten.** Nach jedem Gebrauch gründlich abspülen und abtrocknen.

Farbige oder vergoldete Oberflächen sind mit der gleichen Sorgfalt zu behandeln wie verchromte Flächen. **Unter gar keinen Umständen dürfen Reinigungsmittel, die z.B. Aceton, Terpentin usw. enthalten, verwendet werden.**

Die Lufteinlässe und die Lochplatte der Dusche sind in regelmässigen Zeitabständen wie folgt zu reinigen: nach Ausbau eine ausreichende Zeit lang in Essig legen.

INSTRUKCJE KONSERWOWANIA

Ta bateria TRES, która dopiero co nabyłeś, została wyprodukowana z zastosowaniem jak najbardziej rygorystycznych kontroli jakości, zgodnie z normami krajowymi i międzynarodowymi. Aby móc cieszyć się przez wiele lat jej nienagannym wyglądem, **należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami.**

Powierzchnie chromowane należy czyścić wyłącznie ściereczką i czystą wodą lub łagodnym detergencem. **Pod żadnym pozorem nie należy używać produktów zawierających kwas solny lub substancje ściernie.** Sptukiwać i osuszać po każdorazowym użyciu.

Z powierzchniami kolorowymi lub złoconymi należy obchodzić się tak samo jak z powierzchniami chromowanymi. **Pod żadnym pozorem nie należy używać rozpuszczalników takich jak aceton, terpentyna, itd.**

Należy czyścić okresowo aeratory i sitko natryskowe, wkładając je **po rozmontowaniu** do octu na tak długo, jak będzie to konieczne.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

A torneira TRES que acaba de adquirir foi fabricada seguindo os mais rigorosos controles de qualidade, de acordo com as normas nacionais e internacionais. Para que você possa ter a satisfação de a manter com um aspecto impecável durante muitos anos **devem seguir-se cuidadosamente as seguintes instruções.**

As superfícies cromadas devem ser limpas apenas com um pano e água pura, ou com um detergente suave. **Em nenhum caso se podem utilizar produtos que contenham ácido clorídrico, ou substâncias abrasivas.** Enxaguar e secar depois de cada utilização.

As superfícies de cor ou douradas devem tratar-se de maneira idêntica. **Em nenhum caso se deverão empregar dissolventes como acetona, aguarrás, etc.**

Limpar periodicamente as entradas de ar e o aspersor do duche, introduzindoos, **uma vez desmontados**, em vinagre durante o tempo necessário.

ИНСТРУКЦИИ ПО СОДЕРЖАНИЮ

Смеситель TRES, который Вы купили, был сделан под строжайшим контролем качества согласно национальным и международным нормам. Для того, чтобы смеситель сохранился в хорошем состоянии и служил Вас на протяжении долгих лет, **следует строго придерживаться следующих правил.**

Хромированные поверхности должны чиститься исключительно водой и мягкой тканью или мягким моющим средством. Ни в коем случае не следует использовать средства содержащие соляную кислоту или абразивные вещества. После каждого пользования его следует ополаскивать и вытирать насухо.

Цветные или позолоченные поверхности должны чиститься таким же образом, что и хромированные. Ни в коем случае не следует употреблять растворители такие, как ацетон, скипидар и т.д.

Периодически следует промывать аэраторы и душевую лейку, погружая их в размонтированном виде в уксус на необходимое время.

ACTUACIÓN EN CASO DE ANOMALIAS QUE FAIRE EN CAS D'ANOMALIES PERFORMANCE IN ANOMALY CIRCUMSTANCES. WAS TUN WENN EIN ZWISCHENFALL AUFTRIT POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU ANOMALII ATUAÇÃO EM CASO DE ANOMALIAS ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

AGUA CALIENTE NO ALCANZA LA TEMPERATURA DESEADA

SPA

- Recalibración mando
- Comunicación cámaras agua caliente y fría por V/A (válvula antirretorno) obstruida (sucia)
- Caldera falta temperatura, agua caliente recomendada 60 °C
- Acometida cambiadas
- Entrada agua caliente obturada o filtros sucios
- Cartucho sucio

SALTOS DE TEMPERATURA AGUA CALIENTE Y FRÍA

- Exceso de temperatura en agua caliente caldera, el grifo termostático regula el paso de agua caliente y fría apagando el calentador

NO FLUYE AGUA CALIENTE O FRÍA

- Llave de paso cerrada
- Obstrucción del filtro de entrada
- Cartucho clavado por impurezas
- V/A montadas inversa.
- Diferencia de presión entre "F" y "C"

SALE POCO CAUDAL

- Presión insuficiente
- Filtros sucios
- Aireador sucio

EAU CHAUDE N'ATTEINT PAS LA TEMPÉRATURE DÉSIRÉE

FRA

- Recalibrage de la manette
- Communication entre les chambres d'eau chaude et froide par le valve anti-retour est obstruée (sale)
- La chaudière n'a pas de thermomètre et ne peut atteindre l'eau chaude recommandée 60 °C
- Raccords changés
- Entrée d'eau chaude obstruée ou filtres sales
- Cartouche sâle

SAUTS DE TEMPERATURE, EAU CHAUDE ET FROIDE

- Excès de température de l'eau chaude dans la chaudière, le robinet thermostatique règle le passage de l'eau chaude et froide en éteignant le boiler.

L'EAU CHAUDE OU FROIDE NE PASSE PAS

- Robinet d'arrêt fermé
- Filtre d'entrée obstrué
- Cartouche trouée à cause des impuretés
- Vidages automatiques montés à l'envers
- Différence de pression entre "F" et "C"

PEU DE PRESSION

- Pression insuffisante
- Filtres sales
- Aérateur sale

HOT WATER DO NOT REACH THE REQUIRED TEMPERATURE

UK

- Recalibration control
- Contact between hot and water chambers by obstruct non-return valve (dirty)
- Non temperatura on boiler, recommended hot water
- Connections changed
- Hot water entrance obstructed or dirty strainers
- Dirty cartridge

HOT AND COLD WATER TEMPERATURE JUMPS

- Excess temperature on boiler hot water, thermostatic mixer adjust the hot and cold water pass and turn off the boiler

HOT AND COLD WATER DOES NOT FLOW

- Closed stopcock
- Entrance strainer obstructed
- Cartridge fixed by impurities
- Non-return valve assembly inverted
- Different pressures between "C" & "H"

SMALL FLOW

- Insufficient pressure
- Dirty strainers
- Dirty aerator

DAS WASSER ERREICHT NICHT DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR

DE

- Regulierung des Griffes
- Verbindung zwischen heiß und kalt Wasser Kammern wegen verstopfter Rückflussverhinderer
- Heißwasserkessel hat nicht die richtige Temperatur, empfehlende Temperatur 60 °C
- Anschlüsse ausgetauscht
- Heißwasser eingang verstopft oder Schmutzfangsiebe schmutzig
- Schmutzige Kartusche

PLÖTZLICHE TEMPERATUR SCHWANKUNGEN

- Heißwasserkessel überhitzt das Wasser, der Thermostat reguliert die Temperatur wenn der Boiler abgestellt wird

ES FLIEßT KEIN WARM ODER KALT WASSER

- Wasserventil gesperrt
- Eingangs Schmutzfangsiebe schmutzig
- Kartusche ist smutig
- Rückflussverhinderer nicht richtig motiert.
- Differenzen zwischen heiß und warm Fließwasserdruck

KEINE RICHTIGE WASSERMENGENDURSCHFLUSS

- Beschränkter Wasserdruck
- Schmutzfangsiebe schmutzig
- Luftsprudler schmutzig

ÁGUA QUENTE NÃO ALCANÇA A TEMPERATURA DESEJADA

PT

- Recalibración comando
- Comunicação câmaras água quente e fria por V/A (válvula antirretorno) obstruída (suja)
- Caldera falta temperatura, água quente recomendada 60 °C
- Acometida mudadas
- Entrada água quente obturada ou filtros sujos
- Cartucho sujo

SALTOS DE TEMPERATURA AGUA ALIENTE Y FRÍA

- Excesso de temperatura em água quente caldeira, a torneira termostático regula a passagem de água quente e fria apagando o aquecedor

NÃO FLUI ÁGUA QUENTE OU FRIA

- Chave de passo fechada
- Obstrucción del filtro de entrada
- Cartucho cravado por impurezas
- V/A montadas inversa.
- Diferença de pressão entre "F" e "C"

SAI POUCO CAUDAL

- Pressão insuficiente
- Filtros sujos
- Aireador sujo

CIEPŁA WODA NIE OSIĄGA WSKAZANEJ TEMPERATURY

PL

- Przekalibrowanie pokrętki
- Zawory przeciwzwrótne zabrudzone
- Zbyt niska temperatura podgrzewacza, zalecana jest ciepła woda 60 °C
- Zamienione wejścia
- Wejście wody cieplej zatkane lub zabrudzone filtry
- Głowica zanieczyszczona

SKOKI ZIMNEJ I CIEPŁEJ WODY

- Zbyt wysoka temperatura na podgrzewaczu, w wyniku czego bateria termostatyczna reguluje przepływ ciepłej i zimnej wody i podgrzewacz wyłącza się.

BRAK CIEPŁEJ LUB ZIMNEJ WODY

- Zamknięty zawór
- Zabrudzony filtr
- Zabrudzona głowica
- Zawory przeciwzwrótne zainstalowane odwrotnie
- Różnica ciśnienia między "Z" i „C"

ZBYT MAŁY STRUMIEŃ

- Zbyt niskie ciśnienie
- Zabrudzone filtry
- Zabrudzony perlator

Горячая вода не достигает желаемой температуры:

RU

- перенастроить терморегулятор
- соединение камер холодной и горячей воды распределительного крана загрязнено
- Водонагреватель недостаточно нагрел воду, рекомендуемая температура +60 градусов.
- вход горячей воды закрыт или загрязнены фильтры
- перепутана подводка
- загрязнён картридж

Резкие скачки температуры воды:

- Превышение температуры горячей воды в водонагревателе, термостатический кран регулирует выход горячей и холодной воды, выключая нагреватель.

Не идёт холодная или горячая вода:

- Перекрыт вентиль подачи воды.
- Забит входной фильтр.
- Загрязнён картридж.
- Перепутаны подводка горячей и холодной воды
- Разница давления в трубах холодной и горячей воды.

Слабый напор:

- Недостаточное давление.
- Грязные фильтры.
- Аэратор загрязнён

INFORMACION GENERAL / GENERAL INFORMATION / INFORMATION GÉNÉRALE / ALLGEMEINE AUSKUNFT / INFORMACJA GŁÓWNA / INFORMAÇÃO GERAL / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

CAMPO DE APLICACIÓN

• Compatible con toda clase de calentadores e instalaciones.

VALORES CONEXIÓN

• Presión de verificación: 16 bar • Presión de servicio como máximo: 10 bar. • Presión recomendada de servicio: mínimo 2,5 bar. Para presiones superiores a 6 bar, se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente.
• Temperatura: Entrada agua caliente como máximo 80°C. • Recomendada para ahorrar energía: 45°C. Ejemplo: Para obtener agua a 40°C basta con disponer de agua caliente a 45°C.

MONTAJE

• Purgar cuidadosamente las tuberías de toda la instalación. • Conectar: Agua fría derecha, agua caliente izquierda.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• El equipo dispone de válvulas antirretorno y filtro. • En caso de que falte una de las dos alimentaciones, el cartucho termostático se bloquea automáticamente evitando así sorpresas desagradables. • El elemento termostático varía la temperatura como máximo en $\pm 1,5^\circ\text{C}$, compensándose automáticamente, a pesar de las caídas de presión que pueden producirse, cuando funcionando, se abre otro grifo en la casa.

• Bloqueo de seguridad a 38°C. • Elemento termostático protegido con un recubrimiento especial que resiste los depósitos calcáreos.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

• Para una mejor limpieza de la instalación, cuando los filtros estén desmontados, dejar correr el agua para limpiar las tuberías.

RECAMBIOS Utilizar únicamente recambios TRES.

FIELD OF APPLICATION

• Suitable for all types of heaters and installations.

CONNECTION VALUES

• Verification pressure: 16 bar. • Maximum service pressure 10 bar. • Recommended service pressure: 2,5 bar. For pressures greater than 6 bar, it is recommended that a pressure reducing valve be fitted. Large pressure differences at the connection, between cold and hot water, should be avoided. • Temperature: Hot water inlet - maximum 80°C. • Recommended temperature for energy savings: 45°C. Example: To obtain water at 40°C, it is sufficient that hot water at 45°C is available

MOUNTING

• Carefully bleed all the tubes in the installation. • Connection: Cold water on the right, hot water on the left.

TECHNICAL FEATURES

• The unit is provided with anti-return valves and filters. • If one of the feed water lines should fail, the thermostatic cartridge will automatically lock to prevent unfortunate accidents. • The thermostatic element will vary the temperature (maximum $\pm 1,5^\circ\text{C}$), being automatically compensated in spite of the loss of head which may occur when, during operation, another tap is opened in the same house. • Safety blockage at 38°C.

• The thermostat element covered by a special material which resists limescale deposits.

CLEANING THE FILTERS

• For improved cleaning of the installation, let the water run to clean out the pipes when the filters have been removed.

SPARE PARTS Only use TRES spare parts.

DOMAINE D'APPLICATION

• Compatible avec tous types de chauffe-eau et installations.

VALEURS CONEXION

• Pression de vérification: 16 bars. • Pression maximale de service: 10 bars. • Pression de service recommandée: 2,5 bars. Pour des pressions supérieures à 6 bars, il est recommandé de monter une vanne de réduction de la pression. Il faut éviter les grandes différences de pression à l'arrivée entre l'eau froide et l'eau chaude.

• Température: Entrée eau chaude, 80°C maximum. • Température recommandée pour économiser de l'énergie: 45°C.

Exemple: Pour obtenir de l'eau à 40°C, il suffit de disposer d'eau chaude à 45°C.

MONTAGE

• Purguer soigneusement les tuyauteries de l'ensemble de l'installation. • Brancher: l'eau froide à droite, l'eau chaude à gauche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

• Cet équipement dispose de vannes antirétour et filtre. • En cas d'absence d'une des deux alimentations, la cartouche thermostatique se bloque automatiquement, ce qui évite des surprises désagréables. • L'élément thermostatique fait varier la température de $\pm 1,5^\circ\text{C}$ au maximum, la compensation se produisant automatiquement malgré les chutes de pression qui pourraient se produire quand, pendant son fonctionnement, on ouvre un autre robinet dans la maison. • Blocage de sécurité à 38°C. • Élément thermostatique protégé par un revêtement spécial résistant aux dépôts calcaires.

NETTOYAGE DES FILTRES

• Pendant que les filtres sont démontés, laisser couler l'eau pour nettoyer les tuyauteries afin que l'installation soit plus propre.

PIECES DE RECHANGE Utiliser uniquement des pièces de rechange TRES.



TRES COMERCIAL, S.A.

Calle Penedés, 26

Zona Industrial. Sector A

08759 VALLIRANA (Barcelona)

Tel. (34) 936 83 40 04

Fax (34) 936 83 02 13

comercialtres@tresgriferia.com

www.tresgriferia.com

www.tresgriferia.com

ANWENDUNGSGEBIET

• An jegliche Art von Heisswasserbereitern und Anlagen anschliessbar.

ANSCHLUSSWERTE

• Prüfdruck: 16 bar. • Höchst-Betriebsdruck: 10 bar. • Empfohlener Betriebsdruck: 2,5 bar. Für Drücke über 6 bar wird der Einbau eines Druckreduzierventils empfohlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Zuluflüssen von warmem und kaltem Wasser sind zu vermeiden. • Temperatur: Höchste Wasser-Zuluflusstemperatur: 80°C. • Zur Energieeinsparung empfohlen: 45°C. Beispiel: Um 40°C warmes Wasser zu erhalten, genügt es, über 45°C warmes Wasser zu verfügen.

EINBAU

• Rohrleitungen der ganzen Anlage sorgfältig entlüften. • Kaltes Wasser rechts, warmes Wasser links anschliessen.

TECHNISCHE DATEN

• Die Batterie enthält ein mit Filter ausgestattetes Rückfluss-Sperventil. • Bei Ausfall einer der Zuleitungen blockiert die thermostatische Patrone automatisch, um unangenehme Überraschungen zu vermeiden. • Das Thermostatelement begrenzt die Temperaturerwartungen auf höchstens $\pm 1,5^\circ\text{C}$ und kompensiert automatisch, trotz des eventuellen Druckabfalls, der entstehen kann, wenn im Betrieb ein anderer Hahn derselben Anlage geöffnet wird. • Sicherheitsblockierung bei 38°C. • Thermostatelement mit spezieller Schutzbeschichtung gegen kalkablagerungen.

FILTERREINIGUNG

• Zwecks besserer Reinigung der Anlage, bei ausgebauten Filtern Wasser ausströmen lassen, um die Rohrleitungen zu reinigen.

ERSATZTEILE Lediglich TRES-Ersatzteile verwenden.

ZAKRES ZASTOSOWANIA

• Przygotowany do współpracy z wszelkiego rodzaju podgrzewaczami wody i instalacjami.

WARTOŚCI PODŁĄCZENIA

• Ciśnienie kontrolne: 16 barów • Maksymalne ciśnienie robocze: 10 barów. • Zalecane ciśnienie robocze: od 2,5 bar. Przy ciśnieniu powyżej 6 barów zaleca się zamontowanie zaworu redukcyjnego ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia w instalacjach doprowadzających, pomiędzy wodą ciepłą i zimną. • Temperatura maksymalna dopływającej wody gorącej: 80°C. • Temperatura zalecana w celu oszczędzania energii: 45°C.

Przykład: Aby uzyskać wodę o temperaturze 40°C wystarczy dysponować gorącą wodą o temperaturze 45°C.

MONTAŻ

• Opróżnić dokładnie z wody rurę całej instalacji. • Podłączyć: wodę zimną z prawej, wodę ciepłą z lewej strony.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

• Urządzenie wyposażone jest w zawory zwrotne i filtr. • W przypadku, gdyby zawiódł jeden z dwóch przewodów zasilających, wkład termostatyczny blokuje się automatycznie, zapobiegając w ten sposób nieprzyjemnym niespodziankom. • Moduł termostatyczny zmienia temperaturę maksymalnie w granicach $\pm 1,5^\circ\text{C}$ i kompensuje się automatycznie mimo spadków ciśnienia, które mogą wystąpić gdy, podczas jego funkcjonowania, otwarty zostanie w domu inny kran. • Blokada bezpieczeństwa przy 38°C. • Moduł termostatyczny zabezpieczony jest specjalną powłoką odporną na osadywapiane.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Dla lepszego oczyszczenia instalacji, po zdemonstrowaniu filtrów pozwolić wodzie płynąć, w celu oczyszczenia rur.

CZĘŚCI ZAMIENNE Należy używać wyłącznie części zamiennych TRES.

CAMPO DE APLICACIÓN

• É compatible com quaisquer tipos de aquecedores e de instalações.

VALORES DE CONEXÃO

• Pressão de verificação: 16 bar • Pressão de serviço: no máximo 10 bar. • Pressão recomendada de serviço: 2,5 bar.

Para pressões superiores a 6 bar, é recomendável montar uma válvula redutora de pressão. Devem ser evitadas grandes diferenças de pressão na entrada, entre a água fria e a água quente.

• Temperatura: Entrada de água quente: no máximo 80°C. • Temperatura recomendada para a poupança de energia: 45°C.

Exemplo: A fim de se poder obter água a 40°C torna-se suficiente dispor de água quente a 45°C.

MONTAGEM

• Purgar cuidadosamente as tubagens de toda a instalação. • Conectar: Água fria direita, água quente esquerda.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• O equipamento dispõe de válvulas anti-retorno e de filtro. • No caso de que possa faltar uma das duas alimentações, o cartucho termostático bloqueia-se imediatamente, evitando de esta forma a possibilidade de surpresas desagradáveis. • O elemento termostático pode variar a temperatura, no máximo, de $\pm 1,5^\circ\text{C}$, sendo automaticamente compensado, mesmo apesar das quedas de pressão que se possam produzir quando, ao funcionar, se abre outra torneira da casa. • Bloqueio de segurança a 38°C. • Elemento termostático protegido por meio de um revestimento especial que é resistente aos sedimentos calcários.

LIMPEZA DOS FILTROS

A fim de se obter uma melhor limpeza da instalação, quando os filtros se encontrarem desmontados há que deixar correr a água para limpar as tubagens.

SOBRESSALENTES Ver Págs. 2, 3, 4, 5 e 6.

• Os cartuchos sobressalentes foram testados e calibrados. • Utilizar unicamente sobressalentes TRES.

МЕСТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

• Совместим с любым классом обогревателей и установок.

ПОКАЗАТЕЛИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

• Проверочное давление: 16 бар.

• Максимальное давление при использовании: 10 бар.

• Рекомендованное минимальное давление при использовании: 2,5 бар. Для давления превышающего 6 бар, рекомендуется устанавливать клапан-редуктор давления. Следует избегать большой разницы в давлении при входе горячей и холодной воды.

• Температура: Максимальная температура входа воды 80°C.

• Для экономии энергии рекомендуемая температура: 45°C.

Например: Для получения воды с температурой 40°C достаточно иметь нагретую воды до 45°C.

МОНТАЖ

• С осторожностью прочистить все трубы установки.

• Подсоединить: холодную воду справа, горячую воду слева.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Установка снабжена противозвратными клапанами и фильтром.

• В случае какой-либо непредвиденной остановки одного из двух источников питания терmostатический картридж блокируется автоматически, тем самым избегая неприятные сюрпризы.

• Терmostатический элемент изменяет температуру как максимум на $\pm 1,5^\circ\text{C}$, компенсируя ее автоматически, несмотря на возможные падения давления, которые могут произойти при открытии какого-либо другого крана в жилище, где включен данный смеситель.

• Блокировка безопасности при 38°C.

• Терmostатический элемент защищен специальным покрытием, которое выдерживает отложения солей калия.

ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Для того, чтобы обеспечить наилучшую чистку установки, после демонтирования фильтров следует пустить воду, чтобы промыть трубы.

ЗАПАСЧИ

Использовать только запасные части марки TRES.